

6000 SP Art. 1791

D Gebrauchsanweisung

Schmutzwasserpumpe

GB Operating Instructions

Dirty Water Pump

F Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning

Spillvattenpump

I Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa per acqua sporca

E Manual de instrucciones

Bomba para aguas sucias

P Instruções de utilização

Bomba para águas sujas

DK Brugsanvisning

Dykpumpe til urent vand

Bomba para águas sujas 6000 SP GARDENA

Bem vindo ao jardim da GARDENA ...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções a fim de se familiarizar com a bomba, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba não pode ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

Índice

| | |
|---|----|
| 1. Campo de aplicação da sua bomba para águas sujas GARDENA | 50 |
| 2. Para a sua segurança | 51 |
| 3. Colocação em funcionamento | 52 |
| 4. Utilização | 53 |
| 5. Limpeza | 54 |
| 6. Reparação de avarias | 54 |
| 7. Colocação fora de serviço | 55 |
| 8. Dados técnicos | 55 |
| 9. Assistência | 56 |

1. Campo de aplicação da sua bomba para águas sujas GARDENA

Finalidade

As bombas para águas sujas GARDENA foram concebidas para uso privado em sua casa e no jardim. As bombas devem ser utilizadas predominantemente para drenagem após inundações, transferência de líquidos, drenagem de cisternas, tirar água de poços e minas, drenagem de barcos e iates, como também para aerificação e circulação de água por um limitado espaço de tempo.

Substâncias a serem bombeadas

As bombas para águas sujas GARDENA podem ser utilizadas em águas limpas ou ligeiramente contaminadas – e com partículas até 5 mm de diâmetro, águas de piscinas (desde que a dosagem de aditivos esteja dentro das normas) e águas com sabão.

Las bombas para aguas sucias GARDENA pueden transportar agua sucia con un diámetro de partículas de hasta 25 mm.

As bombas são totalmente submersíveis (seladas à prova de água) e podem submergir no líquido até uma profundidade de 9 m.

A observar



Estas bombas para aguas sucias GARDENA não foram concebidas para funcionamento de longa duração (ex. transferência contínua da águas) em lagos. Em caso de funcionamento contínuo o tempo de vida da sua bomba será bastante reduzido.

Não devem ser bombeados com esta bomba líquidos ácidos, inflamáveis (ex. petróleo, gasolina, etc.), gordurosos, salgados e águas de casas de banho ou urinóis. A temperatura dos líquidos a bombear não deve exceder os 35 °C.

2. Para a sua segurança

Interruptor de protecção

De acordo com a DIN VDE 0100, bombas para águas sujas em piscinas, lagos de jardins e fontes, devem ser operadas exclusivamente através de um interruptor de protecção contra falhas de corrente com uma corrente de falha nominal ≤ 30 mA. No caso de estarem pessoas dentro da piscina ou no lago de jardim, a bomba não pode ser operada.

Devido a razões de segurança recomendamos, por princípio, operar a bomba mediante um interruptor de protecção contra falhas de corrente (interruptor-FI) (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Por favor contacte o seu electricista.

Ligação à rede eléctrica

De acordo com a DIN VDE 0620, os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H05 RNF. O comprimento do cabo deve ser de 10 m.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

→ Certifique-se se as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

Não use o cabo da corrente eléctrica ou o do interruptor flutuante para transportar ou pendurar a bomba.

Quando submergir a bomba em poços ou minas use uma corda que deve ser atada a pega.

Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

inspecção visual

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha.

→ Observe o nível mínimo de água e altura máxima de escoamento (ver **8. Dados técnicos**).

Uma bomba danificada não deve ser usada.

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

Operação manual

Caso a alimentação do líquido a bombear pare, deve desligar-se imediatamente a bomba.

→ Monitorizar sempre a bomba na operação manual.

Instruções de utilização

→ Antes da colocação em serviço, desimpeça a tubagem de saída.

O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste, assim deve ser evitado. Na operação manual a bomba deve ser imediatamente desligada quando já não bombear mais líquido.

A bomba não deve funcionar mais de 10 minutos com a saída de água tapada.

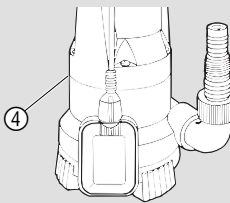
A bomba está equipada com uma válvula automática para saída de ar cuja função é eliminar as bolhas de ar dentro da bomba.

Dentro do lago, a bomba deve ser colocada, por exemplo, por cima de um tijolo.

Protecção térmica do motor

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostato instalado no seu interior. Depois de voltar à temperatura normal, o motor ligar-se à automaticamente (razões e soluções à ver **6. Reparação de avarias**).

Dispositivo de ventilação automático

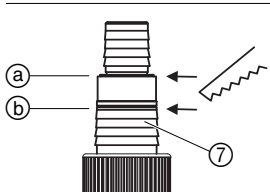
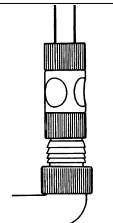
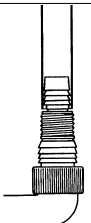
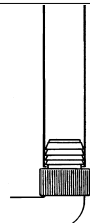


O dispositivo de ventilação retira acumulações de ar eventualmente existentes dentro da bomba. Neste processo, o ar sai, passando pelos furos de

ventilação ④, sendo criadas bolhas de ar por baixo da água. Isto não é defeito da sua bomba, mas antes para evacuar o ar de dentro da bomba.

Em caso da primeira imersão da bomba pode demorar algum tempo até que o ar se esvazie.

3. Colocação em funcionamento

| Diâmetro da mangueira | 13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4") | 25 mm (1") | 38 mm (1 1/2") | |
|--|---|---|---|--|
|  |  |  |  | |
| Ligação de mangueira do conector universal ⑦ | Conexão da mangueira | Cortar o niple superior na posição ③. | Não cortar nenhum niple. | Cortar os dois niples superiores na posição ④. |

Para os diâmetros de mangueira de 13 mm a 19 mm são necessários os conjuntos de ligação seguintes:

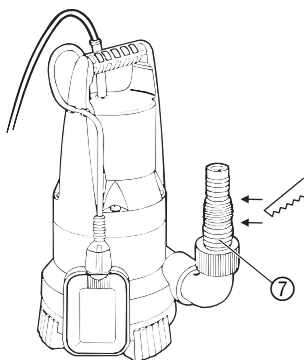
13 mm (1/2"): **jogo de ligação de bomba GARDENA Art. Nº 1750**

15 mm (5/8"): **ligação GARDENA Art. Nº (2)902 e ligação rápida para mangueiras Art. Nº (2)916**

19 mm (3/4"): **jogo de ligação de bomba GARDENA Art. Nº 1752**

O aproveitamento óptimo da capacidade de trasfega é atingido, utilizando uma mangueira de 38 mm (1 1/2").

Ligação da mangueira:



O conector universal ⑦ permite a conexão de todas as mangueiras da tabela atrás indicada.

1. Corte o niple não necessário do conector universal ⑦, de acordo com o tipo de conexão da mangueira.
2. Aparafuse o conector universal ⑦ à bomba.
3. Ligue a mangueira ao conector universal ⑦.

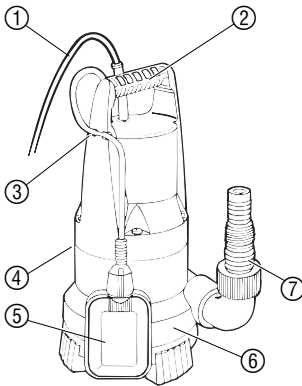
Em caso de mangueiras de 38 mm (1 1/2") e 25 mm (1") recomendamos a fixação adicional com uma **braçadeira aparafusável GARDENA Art. Nº 1591**.

Apenas para a mangueira de 13 mm (1/2"):

Para que, após a bombagem, o conteúdo da mangueira de saída não reflua, passando pela bomba, pode equipar-se o conector universal ⑦ com uma **válvula de regulação GARDENA Art. Nº 977**, que pode ser adquirida no revendedor GARDENA.

4. Utilização

Operação automática:



Logo que o nível de água tiver ultrapassado a altura de activação, o interruptor flutuante ⑤ ligará a bomba automaticamente e a água será evacuada por bombagem.

Logo que o nível de água for inferior à altura de desactivação, o interruptor flutuante ⑤ desligará a bomba automaticamente.

1. Coloque a bomba na água para que não possa tombar
– ou –
faça submergir a bomba num poço ou numa fonte, mediante um cabo fixado no furo da pega de transporte ②.
O interruptor flutuante ⑤ deve ficar livremente móvel na operação automática.
2. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ① na tomada da rede eléctrica.

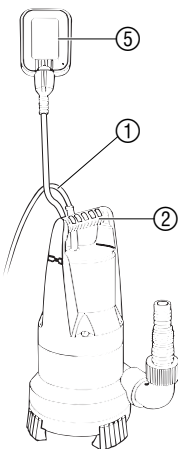
Regular a altura de activação e de desactivação:

A altura máxima de activação e a altura mínima de desactivação (veja **8. Dados técnicos**) podem ser adaptadas.

- Empurre o cabo do interruptor flutuante ③ para dentro da fixação do interruptor flutuante ⑤.
- Seleccionar o comprimento do cabo não demasiado comprido ou curto, para que a activação/desactivação do interruptor flutuante fique garantida.*
- Quanto mais curto for o cabo, entre o interruptor flutuante ⑤ e a fixação do interruptor flutuante ③, tanto mais baixa será a altura de activação, e tanto mais alta a altura de desactivação.

O comprimento do cabo entre o interruptor flutuante ⑤ e a fixação do interruptor flutuante ③ nunca pode ficar inferior a 10 cm.

Operação manual:



Para que a bomba aspire, a altura da água a aspirar deve ter, no mínimo, 10 cm.

A bomba permanece em serviço continuamente, por que o interruptor flutuante foi ligado em ponte.

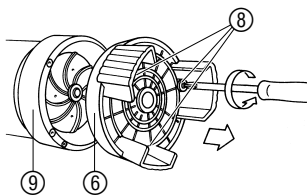
1. Coloque a bomba na água para que não possa tombar
– ou –
faça submergir a bomba num poço ou numa fonte, mediante um cabo fixado a pega de transporte ②.
2. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ① na tomada da rede eléctrica.
3. Fixar o interruptor flutuante ⑤ verticalmente para cima (com o cabo virado para baixo).
Enquanto o interruptor flutuante estiver em sua posição vertical, virado para cima, a bomba ficará em operação, independentemente do nível da água.

A altura de água residual será atingida apenas na operação manual, porque na operação automática, o interruptor flutuante já terá anteriormente desligado a bomba.

5. Limpeza

Lavagem da bomba:

Limpeza do pé de aspiração e do rotor:



As bombas GARDENA funcionam bastante tempo sem manutenção.

Após ter bombeado água de piscina com cloro ou outros líquidos que deixem resíduos deve limpar a bomba com água limpa.



Atenção! Choques eléctricos!

Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes de limpar o pé de aspiração e o rotor, retire a bomba da rede.

1. Desaparafuse os 3 parafusos de fenda em cruz ⑧ e retire o pé de aspiração ⑥ da bomba.
2. Limpe o pé de aspiração ⑥ e o rotor ⑨.
3. Coloque o pé de aspiração ⑥ de novo e rode os parafusos de fenda em cruz ⑧ para dentro.

Por razões de segurança um rotor danificado ⑨ só pode ser trocado pelo representante GARDENA.

6. Reparação de avarias

| Problema | Causa provável | Solução |
|---|--|---|
| Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado. | O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada. | → Abra a saída se pressão (ex. mangueira dobrada). |
| | Bolha de ar na base de sucção. | → Espere no máximo 60 segundos até a bomba evacuar automaticamente o ar pela válvula de saída. Se necessário desligue e ligue novamente a bomba. |
| | Rotor obstruído. | → Desligue a bomba da corrente e limpe o rotor (veja a secção 5. Limpeza). |
| | Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo. | → Coloque a bomba mais fundo. |
| Bomba não arranca ou subitamente para durante o funcionamento. | Bomba desligou-se automaticamente devido ao sobre aquecimento. | → Desligue a bomba da corrente e limpe o rotor (veja a secção 5. Limpeza). Observe se a temperatura do líquido aspirado é superior a 35°C. |
| | Não há corrente eléctrica. | → Verifique os fusíveis e ligações eléctricas. |
| | Partículas de sujidade estão bloqueadas na base de sucção. | → Desligue a bomba da corrente e limpe a base de sucção (veja a secção 5. Limpeza). |

| Problema | Causa provável | Solução |
|---|---------------------------|---|
| A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento. | Base de sucção obstruída. | → Desligue a bomba da corrente e limpe a base de sucção (veja a secção 5. Limpeza). |



Atenção!

Reparações eléctricas devem ser apenas feitas pelo representante GARDENA.

Se o mau funcionamento persistir, ou por qualquer outro problema, por favor contacte um centro de Serviços GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

Armazenagem

Destino:
(de acordo com
RL2002/96/EC)



Em caso de perigo de geadas, guarde a bomba num local ao abrigo de geadas.

Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais. Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

8. Dados técnicos

| | |
|--|--|
| Tipo | 6000 SP (Art. 1791) |
| Potência | 220 W |
| Capacidade débito máxima | 6.000 l/h |
| Pressão máxima | 0,5 bar |
| Altura máxima de sucção | 5 m |
| Altura máxima de escoamento | 9 m |
| Altura da água residual | 30 mm |
| Dimensão máxima de impurezas bombeáveis | Ø 25 mm |
| Cabo da corrente eléctrica | 10 m H05 RNF |
| Ligação entre bomba e mangueira | 38 mm (1 1/2") / 25 mm (1") niples graduados, opção com as peças do sistema da mangueira de água GARDENA |
| Nível mínimo de água para funcionamento | 100 mm |
| Peso aprox. | 4,5 kg |
| Temperatura máxima do líquido a bombear | 35 °C |
| Voltagem / frequência de rede | 230 V AC / 50 Hz |
| Nível de activação mín. cerca de | 390 mm |
| Nível de desactivação mín. cerca de | 60 mm |
| Nível de ruído $L_{WA}^{1)}$ | 46 dB(A) |

1) Método de medição de acordo com a NE 60335-1

O nível da activação e desactivação pode variar.

A altura da água residual será atingida apenas na operação manual (veja **4. Utilização**).

9. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:


- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

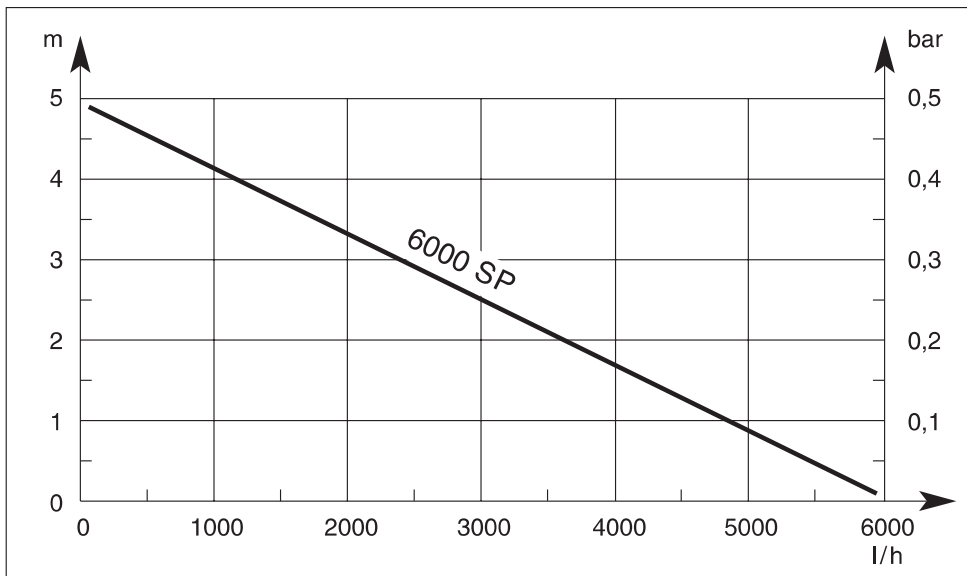
O rotor sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

| | |
|---|---|
| <p>D <i>Produkthftung</i></p> | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p> |
| <p>GB <i>Product Liability</i></p> | <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p> |
| <p>F <i>Responsabilité</i></p> | <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| <p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p> | <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p> |
| <p>S <i>Produktansvar</i></p> | <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p> |
| <p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p> | <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| <p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p> | <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p> | <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |
| <p>DK <i>Produktansvar</i></p> | <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe Description of the unit: Dirty Water Pump Désignation du matériel : Pompe d'évacuation pour eaux chargées Omschrijving van het apparaat: Vuilwaterpomp Produktbeskrivning: Spillvattenpump Descrizione del prodotto: Pompa sommersa per acqua sporca Descripción de la mercancía: Bomba para aguas sucias Descrição do aparelho: Bomba para águas sujas Beskrivelse af enhederne: Dykpumpe til urent vand</p> |
| <p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p> | <p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 6000 SP Art. nr.: Modello: Art.nr.: 1791 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>EU-Richtlinien: 98/37/EC EU directives: 89/336/EC Directives européennes : EU-richtlijnen: 73/23/EC EU direktiv: 93/68/EC Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: EU Retningslinier:</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> |  |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>Thomas Heini Ulmer, den 23.01.2003 Technische Leitung Ulmer, 23.01.2003 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 23.01.2003 Direction technique Ulmer, 23-01-2003 Hoofd technische dienst Ulmer, 2003.01.23. Technical Director Ulmer, 23.01.2003 Direzione Tecnica Ulmer, 23.01.2003 Dirección Técnica Ulmer, 23.01.2003 Director Técnico Ulmer, 23.01.2003 Teknisk direktør</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | |



Kennlinie

Performance characteristics

Courbe de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton
Victoria, 3062

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 57080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy-Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1791-20.960.02/0041
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com